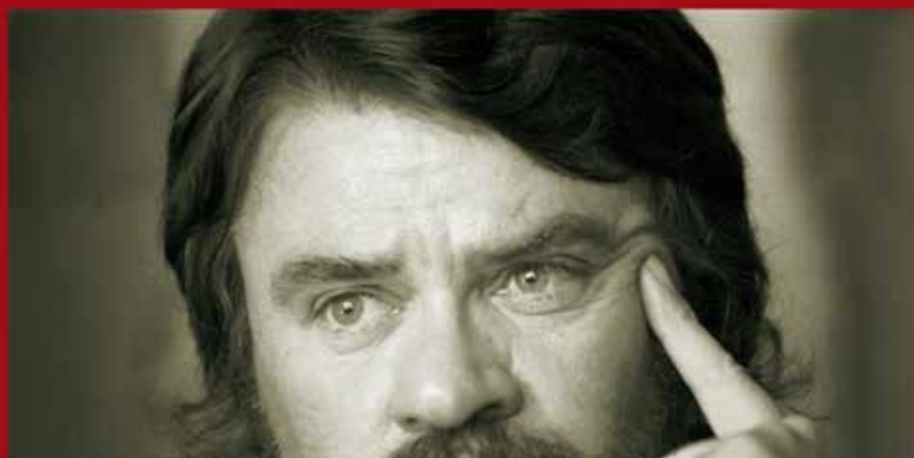


# HOMENAJE A FERNANDO DE TRAZEGNIES GRANDA

TOMO III



## Capítulo 80

COMITÉ EDITOR

Jorge Avendaño Valdez  
Alfredo Bullard González  
René Ortiz Caballero  
Carlos Ramos Núñez  
Marcial Rubio Correa  
Carlos A. Soto Coaguila  
Lorenzo Zolezzi Ibárcena



FONDO  
EDITORIAL

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso del Comité Editor.

*Homenaje a Fernando de Trazegnies Granda*

© Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 2009

Editado por el Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 2009

Av. Universitaria 1801, Lima 32, Perú

Teléfono: (51 1) 626-2650

Fax: (51 1) 626-2913

feditor@pucp.edu.pe

www.pucp.edu.pe/publicaciones

Cuidado de la edición: Carlos A. Soto Coaguila

Diseño, diagramación y corrección de estilo: Fondo Editorial PUCP

Primera edición: junio de 2009

Tiraje: 500 ejemplares

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2009-06815

ISBN: 978-9972-42-890-6

Registro del Proyecto Editorial: 31501360900257

Impreso en Tarea Asociación Gráfica Educativa

Pasaje María Auxiliadora 156, Lima 5, Perú

## LOS TRADICIONISTAS PERUANOS\*

*Estuardo Núñez Hague\*\**

Fernando de Trazegnies ha transitado también por los nuevos y sugestivos caminos de la tradición palmista. Los relatos contenidos en su sobrio y elegante libro *Imágenes rotas* se desplazan a lo largo del siglo XIX.

La prosa de de Trazegnies se desenvuelve con un ritmo reposado, de estudiada ironía y de humana consistencia. Su temática se ha abierto rutas hacia la vida del hombre de todas las clases, apartándose de las meras estampas y nutriéndose de los grandes interrogantes humanos, desbaratando lo convencional. El lenguaje es vitalmente expresivo y compuesto aun a costa de sacrificar exactitudes, manteniendo la verosimilitud de un relato narrado con destreza y propiedad. Los arcanos históricos le permiten descubrir nuevas coyunturas de elaboración además de divertidos juegos de ingenio. Este párrafo es ilustrativo: «Son ejercicios de collage, fragmentos desordenados de personajes, de hechos históricos y aun de textos, que han sido pegados sobre un fondo de ficción con la idea de construir un nuevo orden de cosas, perverso y sesgado. Me confieso, pues, culpable de un deliberado saqueo de la Historia con fines literarios»<sup>1</sup>.

Luis Enrique Tord y Fernando de Trazegnies imprimen al relato corto un nuevo y promisorio rumbo. La historia adquiere en sus relatos la sorprendente revelación de un escondido material poético lleno de vitalidad. Esto es, una cantera más honda y rica que el simple episodio efímero o la anécdota banal que explotaba Palma. Ellos demuestran que las fuentes antes desaprovechadas son hoy más ricas en posibilidades de elaboración y explotación estética.

---

\* Extracto de *Los tradicionistas peruanos*. Editorial Laberintos. Lima, 2001, pp. XLVII y XLVIII.

\*\* Doctor en Literatura. Miembro de la Academia Peruana de la Lengua. Miembro de Número de la Academia Nacional de la Historia. Ha sido Director de la Biblioteca Nacional.

<sup>1</sup> Fernando de Trazegnies (1992). *Imágenes rotas*. Lima: Ediciones del Dragón, p. 177.

En uno y otro autor puede acaso descubrirse la imagen literaria de un Borges bien asimilado, pero volcada su técnica depurada en realidades peruanísimas, lejos de los exóticos ambientes insertos en la prosa del escritor rioplatense, por lo demás tan genuino en su poesía de raíz argentina. Sin duda, Borges es el ineludible maestro de la literatura hispanoamericana, y ello en nada desmerece la originalidad de sus seguidores siempre que su fervorosa lectura no afecte unas líneas de creación sinceramente adentradas en realidades nacionales auténticas, con ficciones renovadas y con paso firme en la buena prosa castellana.